

kmětiško  
u

Trivialis,  
verbis agere trivialibus. grob daher reden.  
grobü, teprhišta, kmětiško govoriti.

HIPOLIT: Dict. I 1685

Kmetiško  
-u

Duřice. Adv. březišk. Kmetiško, po  
kmetiško.

HIPOLIT: Dict. I, 579

kmetiško  
e u

Inurbane. sdu. bäwischer wöhöflischer weise.  
po kmetišku, grobü, faröblenu.

HIPOLIT: Dict. I, 324

kmetištvo  
u

Villicatio, hawenwerck. kmetištvo, kme-  
twáncē, májerštva, majerjá.

HIPOLIT: Dict. I, 712

*Kmetovalec*  
- vic

Villicus, ein baur, lehenmann. en kmet, kmétizh,  
kmetováviz, híšnik, májer.

HIPOLIT: Dict. I , 712

*Kmetovanie*

Bäurenwerck. kmétišhku djánie, délu, kme-  
tované. Rusticatio, villicatio.

HIPOLIT: Dict. II, 21

kmetovanie  
u

Villicatio, baurenwerck. kmétistvu, kmetuvánie,  
májerstvu, majerýa.

HIPOLIT: Dict. I , 712

# Kmetovanie

-u

Georgica, Bücher vom Ackerbau, oder baurenwerke. búkve od pólskiga opravýla inu kmétishkiga déla, od kmetuvájnia, ali kmétishkiga gospodarstva.



kmetovanie  
u

Agricultura, Acker- oder Feldbau. polsku delu, rat,  
sránie: kmetovanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

*Kmetovanie*  
u

Rusticatio, wohnung auf dem land. na deŕhéli  
prebiváňnie: kmétishku stanuvájne, domuvájne,  
poslúpje, kmetuvájne.

*Kmetovanie*

u

Ruratio, feldwesen, feldleben. pólsku Gospo-  
dárstvu, kmetuvájne, kmetýa, pólsku ali kméti-  
shku shivléjne.

Kmetovanie  
u

Cultura, ein bau, Akerbau. dellu, obdeluvánje,  
oránje, kmetuvánje.

# *Kmetovati*

Ruro, vel Ruror, den acker bauen. na púli  
délati, polè obdelávati, na púli Gospodáriti,  
kmetováti, na púli, inu od polà fhivéjti.

hmetovati

Agricolor, dus feld baven. pollé d'élati, obdelováti,  
hmetováti, na pulli d'élati.

Kmetovati

Villico, et villicor, bawrenweren treiben, einen  
hof besetzen. Kmetovati, Kmetijs tributis,  
kishiti, majeriti, v pristavah slufhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 712

*Kmetovati*

auf dem land wohnen. na eni dershávi, ali pri-  
stávi stanováti, Gospodáriti, kmetováti.  
Rurari, rusticari.



*Kmetovati*

u

Rufticor, auf dem land wohnen. na kmetý sta-  
nuvátì, domuvátì, v' éni derfhávi ali grajszhíni  
fúnaj mésta na púli prebívati: túdi kmetuvátì,  
na kmetý Gospodáriti, se po kmétishki shégi  
obnáshati.

*Kmetovati*

das baurenwerck Treiben. kmetováti, kmetíto tríbati.  
opus rusticum obire: studium agriculturae celebrare.

knap

Bergknapp. rindnar, ali rindar, knap.  
Metallicus.

HIPOLIT: Dict. II, 25

*knapp*

Metallarius, Erz- oder bergknapp. rúdni  
kopázh, ali knapp, katéri rúdo kopà.

*knapp*  
*knapi*

Erzgraber, erzknappen. rúdarji, knápi,  
metállarji. metallici.

56

HIPOLIT: Dict. II,

Knap

Knapci

Metalliferoses ingredientur puteum Fodinae,  
baccillo, sive gradibus cum lucernis, sic Berg-  
Knappen hantent sich in den Schacht des Bergwerkes,  
auf dem Nebel oder auf der Stufen, mit dem Licht.

Gi knápi, ali' Rindarji se žviššhajo v' to jamo  
te runde, na čimur poréjtu, ali po lojtrah,  
s' eno lampiono ali ližnarherbo,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

29

ii

knedelji  
knedelji  
- lici

Tucetum, klein gehacktes fleisch, lungenmus.  
énu tenkù sefséjkanu mefsù, plúzchni mózhnik,  
mefséni knédlizi.

*Kneftra*

*Stuckmacheriem. Kneftra. locum rutorium.*

HIPOLIT: Dict. II, 140



*knesija*

Goritia, Graffschaft Vnd Statt Görz. goríza,  
graffýa ali kneshya knesia inu mestu. Gori-  
tiefis. görzer. gorían.

HIPOLIT, Dictione 9

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*knexija*

Comitatus, geleit, gesellschaft, graffschafft.  
spréjmszhina, drushba, továr/htvu: graffya, kneshya.

*Knečija*

Cillia, Cilli oder Cilla, eine Stadt in der  
Graffschaft dieses Namens. Celle, enu Meftu  
v'ti graffyi, ali knešji

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*knevĭji*

Goritia, Graffschaft Vnd Statt Görz. goriza,  
graffya ali kneshya knesia inu mestu. Gori-  
tiefis. görzer. gorizhan.

knipa

Knype, skuchmachermesser. Knipa,  
en shüftaroki nosh. Celler rutorius.

HIPOLIT: Dict. II, 106

*Knipa (< der Kneif)*

Sutor Conficit ope subulae, et fili picati super modulo, seu forma Calcei e Corio (:quod scalpno futuro descinditur:) Crepidas seu sandalia Calceos, der Schuster Machet Vermittels der Ahle Vnd des Pechdrats über dem leist, aus Leder (:welches mit der kneipe Zugeschnitten wird:) die Pantoffeln, Schuhe ta shulnar dela is shylom, inu s'ofmoléno dréjto verhu tiga kopita s'vússinía (:kateru s'knipo se perresúje:) te pantóffelne, shuline, zhevle

Knittelfeld

Campodium, knittelfeld, eine Statt in ober-  
steyr. Knitelfeld, enu mestize v'fhtáyerjih.

HIPOLIT, DICT<sup>r</sup> 5  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*knof*

Nodus, knopf. en vófal, ali vófel, knoff.



knof

La Heltknof. knof na fædli. Wodus Eorhisprij.

HIPOLIT: Dict. II, 157

knof

Knopf, knote, vosál, knof, gárzha. Nodus.

HIPOLIT: Dict. II,

105

knof

der Rosenknopf, eh er aufgeschlossen. pópek,  
ali knof ene gártroshe. Calyx.

Knof

In malo est Corbis Navis specula, et super Galeam  
Aplustre ventorum index. Am Mastbaum ist der Mast-  
korb des Schiffes warte, Vnd über der krone die  
flagge der winden Zeiger, na jádrovim drivěsu  
je ta pleteniza te Barke štrasha ali šhpejga, inu  
na knofi ta vějterniza tih vějtrov kasálnik,

HIPOLIT, Dict. 7

Orbis pictus,

knof

Stalm, hefte. knof, rozhrnira per méxhi;  
platnixe per nórshal, fhtil, toporisrke  
per sibiryri, rátisrrke per pufh'ni,  
fúlixí. Capulus, Sharubriim.

HIPOLIT: Dict. II, 84

knof

Lax, losulax. knof þær hlaxhósti. Nodus  
caligaris, *obstragulum caligarium*.

HIPOLIT: Dict. II, 112

*knof*

Stil an einer art, gabel, messer. fhtil, toporiszhe na sikiri, vilah, platnize na noshi: ratiszhe na éni pufhizi ali fúlizi: kapiza ali knof na mezhi: tudi rozháj, ali rozhiza për drúsih rizhéjh fúfebnu per pofsódi. manubrium: Capula.

knof

Epistylum, ein dekel oder knopf auf einer  
Saul. en pokrýviz, knoff, glavizh ali Capitél  
na énimu stebrú.



knof

Capitellum, kopflein, haubtlein. glavíza, glavízh ali capitél na štebrú, knof na mezhi.

Knopf

Enodo, einen Knopf aufthuen. erklären. en  
Knopf eli vosàl revvèsati, revvoslati.  
resloschiti, reslágati, resloxhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 214

Knof

Bulgae pendent ex Ehippii apice, quibus inferuntur sclopi. die hulfftern hängen an dem Sattelknopf worin gesteckt werden die Pistolen. Ti Toki vísio na knofu tiga fedla kamär se vtáknejo te pístólle.

Knopf

Rhomphaea, et pugio, in bis est Manubrium Cum po-  
mo et verutum Cuspidatum in medio dorsum et acies.  
das Schlachtschwerdt Vnd der dolch, an diesem ist  
das häfft mit dem knopf Vnd der klinge mit eine  
Spize, in der mitte Rucken, Vnd die Scheide. en  
boyski mezh, inu ta tolch, na tih je ta shtil ali  
krish rozháj s'tem knofam inu ta klinia s'to s'piz-  
zo, v'frejdi je hãrbãt, inu oftrúft.

HIPOLIT, Dict. 63  
Orbis pictus,

knof  
knofi

in tecto sunt meniana et Coronides. Auf dem Tach  
seind die Aercker, knöpf Vnd fahnen. na strejhi  
fo ti áhkerzi, knofi inu véjtèrnize.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

knof  
knofi

Knod der beinen. Knöffi; aligårre na  
glidik, sira so mlépi. Condylus.

HIPOLIT: Dict. II, 105

Knof  
Knofci

Knöpfen an Kleidern. Knöpfci na grávitik.  
globuli, clavi.

HIPOLIT: Dict. II, 105

Knof  
Knofi

juncus, enodis scirpus Canna typhas ferens et  
nodosa intusque Cava arundo; die Binzen, Ried oh-  
ne knoten, Rohr so Narrenkolben tragt Vnd das  
knottichte, Vnd inwendig hole schilfrohr. bi-  
zhovje, mezhizhje bres knofou rohr s'batizami,  
inu ta garzhasti inu snotraj puhli terst



knof  
knofe.

Internodium, der halm zwüschen zweyen gleichen, oder die weite zwüschen den knöpfen.  
ta próstor v'mej dvéjma glídika, sréjda v'mej voŕlỳ, ali v'mej knofmỳ.

knof knofi

Pallia cum petagio (:focali:) et Manicatas togas;  
Thoraces cum globulis et manicis; Mantel mit dem  
kragen. Vnd Ermelröcke; wammeser mit knöpfen, Vnd  
Ermeln; [shnidar dela] plajshzhe s'vrátnikam. inu  
faréshe ali kapúte; kofsáke ali jope s'knofmy inu  
s'tokávni;

knof  
Knofci

Globuli. Knöpf an Kleideren. Knofci na  
gantik.

HIPOLIT: Dict. I, 261<sup>2</sup>

knof  
knofci

Necto,  
nectere nodos. knöpf machen. vófle, ali  
knófe neréjati.

Knopf  
Knopf

Clavatus, mit Knöpfen gemacht. s/ Knopmy ali  
s/ gárnhami purjén.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 103

knof  
knofci

Enodis, ohne knöpf. pres knofóu, pres voslóu,  
pres garzh: gladèk, negárzhaft.

Knof  
Knöfi

Condylus, Knorren umb die geläiche an füngern  
und füessen. Knöffi, als gärrake ma glittik,  
siv so vlepi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 125

Knofelk

Nodus, ein Knöpflein. Knofelk, wäflisch,  
gärzhina.

HIPOLIT: Dict. I, 391

2



Knofek

Apex, das Knöpflein auf einer Kappe, der Gipfel  
oder spitz eines dings, der Knaub der Vögel,  
püncklein. Knofek na eni Kapi, verk, ali  
špiza ene rílyj: grebén ali ríofek tih tyx,  
tífelz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

knofek  
i

Geniculum, kleine knie, oder knielein. gleich-  
lein oder knödlein an einem halm. énu koléjnze,  
en glídik, ali knófik na énimu stebù tìga shýta.

knofek  
Knofeki

Condylus, Rhinoceros vub die geläiche am f<sup>u</sup>n v  
geru vud f<sup>u</sup>erren. Knofeki ali g<sup>u</sup>erhise okuli  
tik glydou na p<sup>u</sup>erfik inu na negah.

knofek  
-<sup>2</sup> knofki

Philantropus, klebkraut, klebern. éna sorta  
rípja, ali rípizhja, je énu féliszhe katéru imà  
bodézhe knófike, katéri se gvánta rádi prímejo.

Knofek  
i Knofci

Multinodus, voller Knöpflein. pólhen knofi-  
kou, mnogovflást, gárzhast.

Knofel  
Knofli

in quolibet sunt tres Articuli et totidem Condy-  
li cum ungue. An jeden seind drey glieder, Vnd  
so Viel knöchel samt dem Nagel. na fléhernim  
[pèrfti] so tri glidki, ali skleпки, inu toliku  
knofekou ali gàrzhiz s'nuhtom red.

---

knofek  
knofke  
fide

Lappa minor vel Lappula. klein kletten. mali  
Lapúh, ali Lapúfhiz, imá mehkú pérye, inu dólgo-  
vate bodézhe knófike, fėjme v'taíftih je dóbru  
sa kámen inu péjfsik.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 14

Knofek  
Knofki  
fiki

Lappa major. Gros kletten, klettenkraut.  
véliki Lapúh. séliszhe imá fhiróku pérye  
inu szhetínafte knofike.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



knoflica

Glufen, hästlein. Knöflin, yglin. Scicula.

HIPOLIT: Dict. II, 79

knoflica

Gufen. knoflica, sakl'panza. Scicula.

knoflica

Stecknadel, gufe. knoflica, yglina. Scicula.

HIPOLIT: Dict. II, 184

Knoflica  
- felca

Acicula, gupfen, sous! spenadel. Knöpfelza,  
ygltra, sadlépauza

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

Knöflizár

Nadler. shiváncar, yglár, knóflizar, nódler.  
Acicularius.

HIPOLIT; Dict. II, 130

Knoflicar  
1- felcar

Acicularius, Nádler, yglier, Knöfelmar,  
Shivánskar, yglierar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8